

## 85. Hacer la trece catorce

¡Hola a todos! Bienvenidos a una nueva entrega del pódcast de *Como pez en el habla*, la academia *online* para aprender español a vuestro ritmo donde encontraréis cursos de gramática, vocabulario, audios, test de nivel y tutorías personalizadas para resolver todas las dudas que podáis tener.

En este pódcast semanal, iremos viendo distintas expresiones cuyo significado puede resultar un enigma para los estudiantes de español ya que no se deduce por las palabras que la componen, sino que tiene un origen diferente o particular, puede que histórico, que descubriremos en cada episodio.

En el episodio de hoy veremos la expresión “hacer la trece catorce” que utilizamos cuando alguien es víctima de un engaño o una broma. Por ejemplo, cuando Hosse y yo salimos de casa, pongo cara de susto y le digo que no he cogido las llaves. En realidad las llevo en la mano, pero él piensa que no y que no podemos entrar en casa... ¡Me encanta hacerle la trece catorce!

Vamos a explicar cada palabra, una por una.

**Hacer** es un verbo que se utiliza en muchísimos contextos diferentes, pero en general significa realizar o producir algo.

**La** es el artículo determinado femenino singular.

Y **trece** y **catorce** son los dos numerales, es decir, que indican dos números, dos números consecutivos, entre el doce y el quince.

Bien, para describir la relación que existe entre las bromas y los números, debemos comenzar hablando de bricolaje (el *bricolaje* son pequeños arreglos de carpintería, fontanería, electricidad, mecánica...). Un objeto que se utiliza mucho en bricolaje son las tuercas, pequeñas piezas hexagonales de metal que tienen un agujero en el centro. Las tuercas se aprietan con una herramienta llamada *llave*. Y las llaves tienen diferentes calibres o tamaños. Al parecer, los calibres de las llaves fijas son 6-7, 8-9, 10-11, 12-13, 14-15, 16-17... Sin embargo, no existe el calibre 13-14.

¿Ya os imagináis por dónde sigue la explicación, verdad?

Efectivamente, en los talleres de coches enviaban a los nuevos aprendices a buscar la llave 13-14. Y se reían muchísimo viendo que eran incapaces de encontrarla. De ahí la expresión “hacer la trece catorce” pasó a describir cualquier broma o engaño.

Su uso no es complicado porque la única palabra que cambia es el verbo *hacer*, que puede aparecer en cualquier persona, tiempo o modo. ¡Y además es un verbo irregular! No obstante, el resto de la expresión es invariable. *La trece catorce*.

Un par de cosas más. Esta expresión siempre irá acompañada de un pronombre personal que indicará a la persona que está siendo engañada, es decir, a mí, a ti, a él... Recordad que los pronombres personales de complemento indirecto en español son: *me, te, le, nos, os, les*).

Por otra parte, en ocasiones, podemos indicar con qué objeto estamos realizando la broma o el engaño y entonces la expresión debe aparecer con la preposición *con*.

Lo entenderéis mejor con los ejemplos.

- Pobre mamá, no le **hagas la trece catorce** con los caramelos y las pastillas, a ver si la vas a matar...
- El día de mi cumpleaños mis amigos me **hicieron la trece catorce** y me prepararon una fiesta sorpresa.
- ¿Qué hacéis con las manos detrás de la espalda? ¿Qué escondéis? ¿Me **estáis haciendo la trece catorce**?
- Pensabas que el cajero te **había hecho la trece catorce** con los cambios, pero es que tú habías contado mal las monedas.

Y hasta aquí el episodio de hoy, espero que os haya gustado y que hayáis aprendido algunas cosas nuevas para practicar vuestro español. Si ha sido así, ¡podéis darme una buena valoración en iTunes! ;)

Y si queréis consultar el contenido del pódcast lo tenéis disponible en la descripción del episodio o siguiendo el enlace.

Ya sabéis que podéis seguir aprendiendo a través de la página web de *Como pez en el habla* y de sus redes sociales: Facebook, Instagram, Twitter y Telegram. ¡Muchas gracias y hasta la semana que viene!